

本港經濟驕人成就 勞資合作功不可沒

立法局首席議員李鵬飛表示，要達致和諧的勞資關係，僱主及僱員雙方必須有更多的溝通、接觸和了解。

李氏今日（星期四）主持在大會堂音樂廳舉行的首屆香港勞資關係會議開幕禮時強調，香港近三十年來驕人的經濟成就，是勞資雙方合作的成果。

他說：「各大小企業東主的精明頭腦，對世界市場的敏銳觸覺，對機器和設備的大量投資，給我們的經濟提供了原動力。」

「而二百四十多萬以技術好、效率高和素來以勤奮見稱的受薪僱員，更是功不可沒。」

李氏表示香港的經濟正步入一個轉型期，製造業正從低附加值的產品，移向高附加值的產品；並從輸出廉價貨品，發展到輸出管理技術和生產技術。

此外，服務行業的比重亦越來越大，顧客的要求亦越來越高。而要適應這些轉變，不能單從改善機器着眼。

他說：「從人力資源的培訓和良好運用方面着眼去應付這個問題，更為重要。」

「開明的人事政策、良好的勞資關係，有助於發動員工的積極性，提高產品和服務的質素，從而提高公司的盈利。因此，僱員福利、假期和工作時間的改善，是一項有回報的投資。」

李氏補說：「這是產品從『重量不重質』過渡到『質量並重』的新階段的新需要。」

其他主持開幕禮的嘉賓包括勞工處處長夏文德和「勞資關係推廣八八」籌備委員會主席陳瑞球。該會議並標註着「勞資關係推廣八八」各項活動正式展開。

夏文德在致歡迎詞時表示，香港享有非常和諧的勞資關係，並且是全球因罷工引起喪失工作日比率最低的地區之一。

「在去年因勞資糾紛而損失的工作日祇有二千七百七十三個，與其他工業國家的平均率比較，這個數字是要低得多。」

「但是，我並不會滿足於現狀，因為我覺得香港的勞資關係情況是可以更進一步改善的。」

夏文德向與會者表示，良好的勞資關係有賴僱主、僱員及政府各方面的積極參與。

「勞資關係推廣八八」由勞工顧問委員會轄下的勞資關係促進專責委員會及勞工處合辦，目的在加強社會人士認識良好勞資關係的重要；分享公司方面成功的優良人事管理的成果；並為僱傭雙方、管理人員、工會領袖、學術界和政府代表提供交流意見和經驗的機會。

夏文德補充：「透過勞資雙方共同籌備及參與各項活動和比賽，希望可以加深大家的了解和信任，為未來雙方的緊密合作奠定基礎。」

陳瑞球在致謝詞時表示，這項活動獲得各方熱心支持，正好反映各贊助人士，其中包括僱主協會及工會聯會，共同期望透過建立良好的勞資關係，使各有關方面均可獲益。

陳氏呼籲各管理人員積極鼓勵員工在未來一個半月內，參加各項不同形式的活動。

他說：「管理人員的鼓勵和員工的參與，將使繁忙和緊張的工作氣氛，平添不少樂趣，並改善管理員和屬下員工的關係。」

今日舉行的勞資關係會議共有八百多名人士參加，並由廿六位傑出人士發表專題演講，內容包括回顧香港勞資關係、如何透過勞資關係促進生產力、跨國公司的人力資源管理，以及工會在建立良好工業關係所扮演的角色。

其中一位講者是專程到港出席會議的聯合國國際勞工組織的勞資關係專家濱田道男。

黃大仙區議會大老山隧道小組明會議

黃大仙區議會轄下大老山隧道工作小組明日(星期五)舉行會議。

會上小組將得悉目工作小組於今年六月開會以來，各項有關大老山隧道工程計劃的進展報告，包括清拆計劃、工程進度、收地及賠償等方面。

小組又會討論與彩虹巴士總站搬遷有關的巴士服務更改行車路線事宜，以及就建築大老山隧道進路而在太子道東實施的臨時交通安排。

—————

編輯注意：

歡迎派員訪攝黃大仙區議會大老山隧道工作小組會議，會議定於明日(星期五)下午二時半在景福街黃大仙政務處五樓會議室舉行。

——完——

沙田區九〇年中增兩間中學

建築署預料於一九九〇年中完成在沙田區興建兩間中學的工程，為該區增添教育設施。

新中學位於五A區博康邨，校舍為連臂式，其中一間學校的禮堂位於另一所中學的禮堂上面。

每一間學校均設有二十四個課室和一座特別用途室，作為實驗室、興趣小組和其他用途。

建築工程將於一月展開，需時十八個月完成。

建築署現招標承投上述工程，截標日期為十一月二十五日正午。

——完——

半山區及元朗交通措施

運輸署宣布：由星期六（十一月五日）上午十時起，所有總重量超過三公噸的車輛，不准駛入半山區卑利街介乎士丹頓街與堅道的一段。

同時，為方便進行興建新界環迴公路第三期工程，元朗青山公路（米埔段）由其與牛潭美路交界以北約二百米起至該交界以北約一千三百米的一段，將予以封閉。

一條新道路 S R 13 C 將開放通車，以代替該段青山公路。

另外，九巴第七十六號 K 及專線小巴第七十五及七十六號將會改經該新路。

此外，下列各段元朗青山公路的時速限制將由每小時七十公里減至每小時五十公里：

* 青山公路（牛潭美段）由其與錦繡大道交界以南約二百米處起至同一交界以南約三百九十米處止之一段；

* 青山公路（牛潭美段）由其與牛潭美路之交界處起至同一交界以南約二百七十米處止之一段；及

* 青山公路（米埔段）由其與牛潭美路之交界處起至同一交界以北約一千二百五十米處止之一段。

元朗臨時改道措施

專線綠巴調整車費

運輸署宣布：元朗公園北路及公園南路將於星期日（十一月六日）由雙程行車改為單程順時針方向行車。

是項臨時措施將於當日上午七時至下午七時實施，以便舉行一九八八年度區域市政局節開幕儀式。

此外，行走九龍城（偉恒昌新村）與尖沙咀東部之間的專線小巴第七號的車費，將由明日（星期五）開始調整，單程車費增加三角至二元八角。

調整該循環路線的車費是因為乘客量偏低。

懲教署秋季賣物會周六舉行

公衆人士如欲以特惠價錢購買精緻的玩具及工藝物，可於星期六（十一月五日）前往赤柱參加懲教署第三十六屆秋季賣物會。

該署之秋季賣物會每年舉行，在會場展銷犯人在懲教署轄下機構服刑期間所製造的各種工藝產品。這些產品顯示出犯人在懲教機構內所接受的各项教育課程和實習訓練之一部分成績，同時亦給予他們一個參與慈善籌款活動的機會。

賣物會的收益會用作捐贈各慈善機構。

賣物會於星期六正午十二時在赤柱足球場（赤柱監獄側）舉行，由首席按察司楊鐵樑爵士主持開幕儀式。賣物會於是日下午五時結束。

今年展銷的物品包括有布公仔、簾器、木製傢俬及其他精緻物品；它們均以比市價廉宜的價錢在三十多個攤位發售。

賣物會免費入場，歡迎各界人士參加。

大會當日並安排豐富娛樂節目助慶，包括第廿九營皇家電單車隊表演及大潭峽女風笛隊土風舞表演。會場並設有遊戲攤位和小食檔。

由於會場及附近地點車位有限，市民前往秋季賣物會，請盡量使用公共交通。港島區的六號線及二六零線巴士（由中環開出）、七十三號（由華富邨開出）、六十三號（由北角開出）及十四號（由西灣河開出）巴士均可到達會場。

— 完 —

招標承租政府土地

屋宇地政署現推出一幅位於屯門的土地招標承租。

該土地面積約四千一百零六平方米，位於屯門新市第四十區，供作露天存貨用，包括裝卸貨櫃。

投標文件可到屯門地政處、香港花園道美利大廈十五樓屋宇地政署，或九龍上海街二五零號油蔴地停車場大廈十一樓九龍地政處索取。

截標日期是一九八八年十一月十八日正午。

— 完 —

市區重建計劃

港九政務署長藍鴻震今日（星期四）表示，待兩個大型重建計劃完成後，人口稠密的油蔴地地區在居住環境和社區設施方面，將得以大大改善。

他並指出，計劃中的西九龍填海工程可以增加油蔴地地區的發展潛能，和提供更多社區設施。

藍鴻震今午巡視油蔴地時，聆聽政務處人員報告該等工程的最新進展。

他在巡視完畢後說，香港房屋協會正根據市區改善計劃把油蔴地北分區六條街的一百二十二幢舊樓重建，為五千九百人提供新式居所。

該計劃亦會提供多項社區設施，包括老人日間護理中心、青少年中心、為弱智人士提供服務的中心、育嬰院、幼稚園和面積達八千平方米的公用空間。

該計劃的首期搬遷行動已在本年六月順利完成，拆卸大廈的工程亦在七月開始進行。首期重建工程預期在一九九零年竣工，隨即展開第二期工程。

藍鴻震續說，土地發展公司亦在雲南里周圍選擇了一幅建有六層高舊樓、範圍包括兩條街道的土地進行市區重建計劃。

他說：「由於部分店主和居民反對該項計劃，政務處現正安排會議，讓城市規劃處人員向他們詳細解釋計劃的內容。」

至於西九龍填海工程，藍鴻震說擬填海的面積逾三百公頃，位於西九龍現有海岸線對開，由油蔴地伸展至荔枝角。

該項工程的主要目的之一是根據均衡的綜合性房屋發展計劃，為六萬至十二萬人口提供一個有足夠就業機會、活動空間、康樂和社區設施的居住環境。

藍鴻震說：「當局現正就西九龍填海工程進行詳細籌劃，並就其規劃、工程、運輸、水力和水質等各項細節進行研究。」

在今日的行程中，藍鴻震亦巡視渡船角分區，並聆聽分區委員會有關改善環境和交通的事宜，以及鼓勵居民參與社區事務的工作。

他又乘船巡視油蔴地避風塘，該處在明年七月將成為住家艇禁區。

他指出房屋署在過去幾年進行的自動搬遷計劃已成功地把避風塘內住家艇人口由一九八四年九月的五百四十七戶（共二千五百一十八人）減至上月底的五十戶（共二百二十人）。

他總結說：「最近房屋委員會接納當局建議，在明年七月七日避風塘成為住家艇禁區前，清理塘內剩餘的已領牌住家艇，已領牌的住家艇居民必須在當日之前離開避風塘，而房屋委員會將為合資格的居民提供在市區的房屋安置。當局曾就此事徵詢區議會的意見，區議會亦表示支持。」

編輯注意：藍鴻震巡視油尖區時所攝圖片經由傳真機發放並置稿箱備取。

— 完 —

觀塘社會明會議 討論安老服務問題

觀塘區議會屬下社會服務委員會明（星期五）午舉行會議，討論安老服務問題。會上各委員將研究一份由四名區議員提出的意見書，內容建議政府檢討現行的安老政策，並在制定新政策前徵詢區議會。

香港社會服務聯會代表亦會向各委員簡介該會所提供的家庭生活教育服務，而社會福利署代表則會在會上提交一份有關社署在觀塘區提供的服務及發展情況的詳細報告。

此外，會議亦會考慮有關吸煙與健康委員會邀請區議會合辦以反吸煙為主題的教育宣傳活動事宜。

編輯注意：

觀塘區議會屬下社會服務委員會明日（星期五）下午二時半在同仁街觀塘政府合署四樓會議室舉行會議，歡迎派員訪攝。

— 完 —

香港公開進修學院 舉辦校徽設計比賽

公開進修學院籌備委員會現邀請公眾人士參加香港公開進修院校徽設計的公開比賽。

公開進修學院將為一法定團體，是本港第六間頒發學位的機關。該學院將為那些以往沒有機會接受高等教育的人士或那些希望學習新技能的人提供進修機會。

公開進修院校址將為旺角中心第二座，預計明年九月可收取首批學生。

校徽設計比賽參賽作品，須於十一月三十日或以前送交香港雪廠街中區政府合署西翼十三樓公開進修學院籌備委員會秘書收。

凡屬香港居民都有資格參加。每人可提交兩份作品，面積為六十厘米乘六十厘米，黑白或彩色均可。

比賽共設三個獎項。頭獎獎金一萬五千元，二獎及三獎分別為八千元和四千元。得獎作品不一定會被採納為公開進修院校徽；籌備委員會保留採用任何優勝作品的權利。

評審團由籌備委員會成員和其他被邀請人士組成。

比賽結果於明年一月初宣布。

— 完 —

遮打道行人專區臨時封閉

運輸署宣布，遮打道行人專區本星期日（十一月六日）提早於凌晨五時起暫禁通車，而非原來的上午七時。

延長封閉時間是為方便在當日舉行一九八八國際人力車大賽。

— 完 —

另四十一名越難民身份審定

政府已為另外四十一名在一九八八年六月十五日後從越南抵港尋求庇護的人士完成甄別程序，審定他們的身份。

四十一人中，一名經証實為難民，他已獲轉送往難民營等候移居外國。

其餘四十名為八個家庭的成員和十九名單身人士，他們經審定為非難民，將留在羈留中心等待遣返越南。

政府發言人說：「人民入境事務處人員今日已將甄別結果通知書發給這四十一名尋求庇護人士。」

「當局已通知這些經審定為非難民的人士，根據人民入境條例他們有權提出反對，並且有權利就提出反對事宜獲得律師服務。」

「聯合國難民專員公署會作出安排，確保所有需要律師服務的人士均可獲得這種服務。」

發言人指出，甄別程序以聯合國一九五一年難民地位公約及一九六七年難民地位議定書所制定的聯合國難民專員公署審定難民身份程序及準則為根據；並且顧及越南來港尋求庇護人士的特殊情況。

他說：「聯合國難民專員公署職員亦曾在場觀察部分的甄別面談。」

直至目前為止，政府總共已為八十九名尋求庇護的人士完成甄別程序，其中八名經証實為難民，其餘八十一名審定為非難民。

— 完 —

中西區文化藝術節

周日遮打花園開幕

中西區文化藝術節本星期日（十一月六日）展開，為居民提供多項精采活動。

藝術節由中西區政務處、中西區文化藝術協會、中西區區議會合辦，目的為鼓勵市民參與社區活動。藝術節為期個多月，歡迎市民參加。

藝術節的開幕儀式於星期日下午二時三十分在中環遮打花園舉行。

中西區政務專員余志穩、中西區文化藝術協會主席黃頌盈、中西區區議會主席劉漢銓將主持該項儀式。

其他主禮嘉賓有中西區文化藝術協會副主席阮品強、中西區文化藝術節八八開幕典禮小組主席魏偉明、中區警區指揮官江學儒、市政局議員周偉強。

為配合藝術節的開幕，一項別出心裁的藝墟活動將於是日下午在遮打花園同時舉行。參加者可嘗試多項有趣的手工藝製作，如紙黏土、陶瓷、編織、麵粉公仔及紙雕塑等。

編輯注意：

歡迎派員於本星期日（十一月六日）下午二時三十分蒞場在中區遮打花園舉行的中西區文化藝術節開幕典禮。

— 完 —

新中國客運碼頭十一月八日啓用

海事處今日（星期四）宣布，新落成的永久中國客運碼頭本年十一月八日（星期二）上午六時正式啓用。

由該日起，除一條來往香港至蛇口的航線改由港島中區港澳碼頭開出外，其餘來往香港至中國的航線將改由位於尖沙咀廣東道中港城內的新中國客運碼頭操作。

由同日起，位於中區及大角咀的臨時中國客運碼頭亦會停止服務。

高級海事主任（碼頭）吳炯熾表示，新的中國客運碼頭為市民提供前所未有的更佳先進設施，包括：

- * 經改良的出入境設施和海關設施，以及面積較大、全面空氣調節的輪候室；
- * 機械操作的行李處理系統；
- * 船隻航行資料顯示系統；

* 泊位控制系統；

* 保安控制系統。

吳炯機說：「與現時的臨時中國客運碼頭另一點不同的地方，是新碼頭可容納排水量達二萬五千噸及吃水十米深的普通大型船隻繫泊於主碼頭，直接上落乘客。」

此外，碼頭又設有共六十四個出入境櫃位，以應付乘客流量，其中三十八個負責入境工作，二十六個負責出境工作。

人民入境事務處亦會於十一月八日新碼頭啓用時實施「出入境簡化計劃」。

吳炯機說：「估計新碼頭每年可為高達一千九百萬人次的乘客服務，碼頭的客量足以應付下一個世紀的需求。」

去年共有二百八十萬人次使用現有的臨時碼頭，而今年頭六個月的乘客量已超過一百五十萬人次。

他指出，雖然新碼頭在設計上可二十四小時不停運作，但按照目前客運服務的需求狀況，碼頭每日只須由上午六時至晚上十時運作。

他又說，現時共有八間船公司經營中港客運業務，前往二十一個中國港口，包括廣州、上海、廈門和黃埔。所用船隻包括普通客船及現代化的動力承托高速船隻。

中國客運碼頭由海事處負責管理，其他使用部門有人民入境事務處、海關、警務處、醫務衛生署、機電工程署、建築署及土木工程署。

— 完 —

提供更多教學資源
協助成績較差學生

教育署署長李越挺今日（星期四）表示他將會為主要容納較低組別學生的中學爭取更多的資源，因該等中學極需鼓勵和協助。

李越挺在主持筲箕灣聖馬可中學畢業典禮時指出，這並不表示會忽視學業成績優異的學生的利益，只是他確信需要繼續鼓勵那些學業成績較差的學生及盡一切能力照顧他們。

在談到很多人士抱怨教育質素下降時，李越挺說如果將目前的情況跟廿五年前作一比較，將會發覺香港現時校舍完善得多，教學設施也更佳，教師接受的訓練更好，課程的範圍更闊，更多令學生感到有興趣的課外活動，為教師及學生提供的支援服務也更好。

他說：「既然本港已提供了各種組成教育質素的事物，若說教育質素下降是不正確的。」

李越挺繼續說：「教育質素雖然沒有下降，但一般而言，學生的平均水準則似乎在下降，原因是由於實施普及強迫教育，成績差的學生和可能不會入學的兒童，現時都在學校接受教育，因此而引起令人憂慮的情形。」

至於該如何應付上述情況，李越挺指出當務之急是要市民接納普及強迫教育的事實，認識到並非全部兒童均天賦相同的能力和志趣，以及重新闡釋本港的各種教育目標，包括以往要取得優越學術成就的目標。

李越挺說：「優越成就在普及教育情況下的定義，是個人的傑出成就，而非狹義的整體性的成就。」

他又說：「在我們稱讚培育優秀學生的學校時，我們也要稱讚，甚至加倍推許那些成功地協助學業成績較差的學生全面發展其個人潛能的學校。」

他說這些兒童將來雖然未必能成為醫生或律師，但若得到協助，他們一樣可成為有用的市民，以他們自己的方法為將來的香港作出貢獻。

第十屆荃灣體育節 周末傍晚揭開序幕

第十屆荃灣體育節星期六（十一月五日）舉行開幕典禮暨大型足球表演賽。

新界政務署長孫明揚將出席晚上八時在荃灣楊屋道運動場舉行的開幕禮，並為足球表演賽主持開球禮。表演賽由中國國家女子足球隊對香港影視明星足球隊。

序幕賽則於傍晚六時舉行，由日本鹿兒島縣足球隊對荃灣邀請隊。

今屆荃灣體育節為期一個月，提供近四十項運動項目供區內居民和運動愛好者參加。

主要項目包括中國國家武術隊、深圳蒙古摔跤隊、江蘇省技巧藝術韻律體操隊、江蘇省羽毛球隊的表演以及名人網球表演賽。

體育節期間尚有箭藝、小型足球、五人足球（圍板）、籃球、排球、手球、健康舞、小型賽車和越野長跑等多個運動項目在區內不同地點舉行。

此外，今屆體育節亦安排了特殊運動會和耆老精英競技運動日等活動，供傷殘人士和老人參加。

體育節節目小冊和免費入場券現正在荃灣政務處各諮詢處派發。

第十屆荃灣體育節由荃灣區議會、荃灣政務處和荃灣區體育康樂聯會合辦，目的是為區內居民安排多元化和有益身心的體育活動。

本屆體育節的經費預算達九十萬元。除獲荃灣區議會和區域市政局各贊助三十萬元外，其餘由區內熱心機構和人士贊助。

編輯注意：

第十屆荃灣體育節星期六（十一月五日）在荃灣楊屋道運動場舉行開幕禮，歡迎派員訪攝。足球序幕賽於下午六時開始，開幕禮暨大型足球表演賽則於晚上八時舉行。

政府研究徵收銷售稅可行性

財政司翟克誠今日（星期四）表示，政府打算在明年初擬備一份工作文件，並開始徵詢公眾對徵收銷售稅建議的意見。

翟克誠在出席九龍扶輪社午餐會上致詞時指出，在最近數月，市民愈來愈注意到多元化稅制對本港經濟的重要性，他亦十分歡迎由這些市民觸發的公開討論。

他說，政府現正深入研究可能徵收銷售稅的性質及範圍，但他並不是建議要在短期內施行；這項措施肯定不會在八九年收支預算案內推行。

他說：「事實上，在這個階段我並沒有一個計劃徵收銷售稅的時間表。但我目前正盡力激發社會人士就此事進行有意思的討論。雖然涉及的問題非常複雜，但至目前為止，各界經過深思熟慮後所作出的回應實在令我鼓舞。」

翟克誠說，他打算開始聽取一些可能會對建議進行詳細討論的組織及團體的意見。

他補充說：「視乎我們的進度，我將會決定是否向行政局提交更多正式的建議。」

他解釋說，從直接稅轉移至間接稅的目的是建立一個更加穩固、較能承受經濟周期影響，及更能應付各項政府計劃及服務開支的收入基礎。

他說本港的課稅範圍非常狹窄，在勞動人口中，每四個人只有一個須要繳納薪俸稅，而薪俸稅方面的收入，有超過百分之五十是由大約五萬名納稅人負擔。

他又補充說，政府的利得稅收入約有百分之二十由三十間業績最佳的公司繳付，而今年的薪俸稅及利得稅收入將約佔政府一般收入的一半。

翟克誠指出，如果認為沒有必要擴闊本港的課稅範圍，是不顧基本經濟現實的想法。

他說：「本港未來的經濟循環幾乎一定會比以往更為反覆不定。」

「所以，政府的收入可能會有很大的波動。然而，有樣東西是不變的，這就是經常的公共開支。」

翟克誠說，假如本港經濟增長放緩，政府仍得為公共開支提供資金。屆時，政府便要作出選擇，決定增加直接稅、舉債，抑或動用政府的財政盈餘。

他說：「這些方案都會帶來某些風險，尤其是當我們被迫要大幅增加直接稅時，香港一直以來作為一個低稅率地區的吸引力將會有所減損。」

「這將對投資，特別是海外投資造成不利的影響；在這種情形下，直接稅收入的實質價值亦會相應縮減，因而使形勢更為惡劣。」

翟克誠續說，政府一直從事的研究可證明他所相信的多元化稅制會較為穩定。這樣的一個稅制在經濟不景時較能承受壓力，使政府無須在稅率或收入來源方面作重大調整。

他說：「此外，一個較廣闊的徵稅範圍亦會使一些現行的間接稅有機會變得符合原則。」

他又補充：「如果我們能維持一個溫和的稅率，通脹的影響將會微不足道。」

他指出，世界上許多徵收稅款的國家，政府當局都選擇徵收某種形式的銷售稅。

他說：「其中部分銷售稅相當複雜及難以執行，而另一些則試圖公平徵收，但須消耗大量經費。」

「雖然我們一定會參考其他政府的經驗，以便找出適合的方法，但我相信香港不應盲目地跟從其他地方的做法。」

翟克誠說，假如要在香港徵收銷售稅，須考慮三項非常重要的準則。

他說，第一，我們必須證明這項銷售稅能以低稅率提供既穩定而又數額相當的稅收。

他說：「第二，銷售稅對經濟的干擾要最少。」

「第三，我們必須確定新稅項是簡單和執行成本低廉的。」

關於政府曾經研究的各項選擇，財政司說他認為不适宜在香港設立增值稅。

他說：「由於涉及的商號數目衆多，我甚至懷疑在零售層面徵收銷售稅是否適當。」

他續說，執行這項稅收將會十分繁複，這種制度會很容易引致逃稅的情況而許多時不符規定的事項亦難以偵查。

雖然在入口／製造層面徵稅或許可以符合這三個基本準則，但他預計政府要辨別哪些入口或本港製的貨物是用於生產過程，以及哪些貨物是轉售給本地的消費者，在執行方面會遇上困難。

他說，單一在批發層面徵收銷售稅這項選擇（下面簡稱為銷售稅）可符合所有三項基本準則，不過，亦可能遇到上述的一些問題。

他說：「我們現時的想法是，在這種制度下，銷售稅會由製造商及批發商在銷售的過程中轉嫁給零售商。當貨物由最後一個批發商轉售給零售商時，就要繳納銷售稅。」

「執行徵收銷售稅的一個重要特色是，製造商和批發商均須登記。」

「一經登記，他們便會獲配一個證書號碼，他們如在徵稅點前的分銷階段向經登記人士引述這個號碼，便毋須就所交易貨物繳稅，這項安排可防止雙重或多重計算貨物的應課稅值。」

他解釋說因此這種銷售稅只會在貨物售予一名未經登記的人士時才須繳付。

至於很多公眾關注的稅項範圍，翟克誠說在現階段，如果他對香港將來徵收的銷售稅可能包括的範圍作出任何推測，則只會導致反面效果。

他說：「明顯地銷售稅所包括的範圍，主要視乎實施徵收銷售稅時的經濟及社會情況而定。」

「此外，我亦認為應盡可能避免採用不同的稅率。」

他指出，因為不同的稅率在貨物分類方面會造成很大的行政困難。

翟克誠說，基於上述各項因素，在現階段對香港將來徵收銷售稅可能獲得的收益作出可靠的估計，實在非常困難。

他說：「實際上，我們可採用多個不同方法估計將來的銷售稅收益，例如根據批發交易總值或根據本港生產總值估計數字中的私人消費開支而推測。」

「我們現正研究各種計算方法的優點與弊端。」

「不過，如果根據批發交易總值及在相當廣闊的課稅範圍下，以一九八七至八八年度的價格計算，我估計每一百分點的銷售稅收益約為十二億五千萬元。」

「若單以實例說明，百分之五的銷售稅收益大約是相當於一九八八至八九年度薪俸稅預算總額，或一九八八至八九年度利得稅預算額約百分之四十五。」

他說：「而百分之一的銷售稅收益，則會超過一九八八至八九年度不含酒精飲品及化妝品稅收預算總額的三倍。」

翟克誠強調，他並非暗示百分之五或百分之一是他的心目中的稅率。他說：「我只想向你們提供粗略的解釋，使你們對這些數字有一些認識。」

「直至目前為止，我們的調查均顯示在香港徵收銷售稅是切實可行的，但我們必須說服市民徵收這項是恰當的。」

他說：「我同意某些人所指出，現在正是提供更多詳細建議供市民考慮的時候。」

編輯注意：翟克誠演詞的中英文版本放置政府新聞處稿箱備取。

— 完 —

銷售稅建議諮詢工作審慎進行

財政司翟克誠今日（星期四）表示，有關銷售稅建議的諮詢工作將會建設性地穩步進行。

翟克誠在一個午餐會上談及銷售稅問題，會後他被問及有關建議的諮詢詳情時表示，政府打算於明年初發表一份諮詢文件，向多個有可能協助政府作出考慮的團體徵詢意見。

他說首要的工作是將詳細建議提交那些可以協助政府整理這方面的構思的專業及商業團體。

他說：「這是一個頗專門性的問題，香港這個社會有其本身的特性，而我們的構思在某些方面可能不適合本港。」

「因此我們祇能夠透過與市場人士的對話進行測試。」

他補充，他會視乎諮詢的結果，然後決定應否徵求行政局的意見。

翟克誠說，就有關建議諮詢公眾意見的工作將會在遲一階段進行。他說，有關銷售稅的建議，若証實有推行的價值，當局便會將其提交行政局，然後公布給公眾人士討論。

他說：「我們並不急於實施這項建議。市民大眾當然會有很多機會研究這份建議，及考慮有關建議對他們的生活方式的影響。」

被問及假若政府徵收銷售稅，計劃中的稅率是多少，財政司說，現在談及政府應徵收的稅率實在是言之過早。

他表示他在演詞中提及百分之一至百分之五之間的稅率純粹是舉例，用來闡釋政府可能獲得的收益。

他說：「將來進行的諮詢工作其中一部分將會涉及稅率這問題。我須完全清楚某一稅率對零售業所可能造成的影響。」

他續說：「要作出這項決定，當局須充分認識香港貿易的結構，特別是零售業的結構。」

「假如我決定徵收銷售稅，我深信我應早在可能實施的日期前便研究這問題。這是一項複雜的課題，必須慢慢研究，因此我們必須研究一段時間。」

— 完 —